

Nou número de la Revista de Llengua i Dret amb una secció monogràfica sobre traducció i interpretació jurídiques en el món de la tecnologia

20.12.2022 | 09:27



L'Escola d'Administració Pública de Catalunya (EAPC) ha publicat el número 78 de la *Revista de Llengua i Dret*, *Journal of Language and Law*, el qual conté una secció monogràfica amb vuit articles aplegats sota el títol *Traducció i interpretació jurídiques en el món de la tecnologia*. El número també inclou tres articles més, un de cada una de les seccions de la *Revista*; dues notes; les tradicionals cròniques legislatives i jurisprudencials, per territoris; i tres recensions.

La secció monogràfica d'aquest número analitza críticament els usos i les possibilitats de les tecnologies de la traducció i la interpretació (TI) en contextos jurídics, amb un èmfasi especial en llengües que han sofert històricament la manca de recursos econòmics, institucionals i textuais. Amb la coordinació externa dels professors Christopher D. Mellinger i Jeffrey Killman i la col·laboració de la membre del Consell de Redacció de la Revista, Esther Monzó-Nebot, el número s'articula en tres àmbits principals: la confecció d'eines de traducció automàtica (TA), l'avaluació dels sistemes de TA amb estudis quasiexperimentals que destaquen la interacció entre persones i sistemes automàtics i la incorporació d'eines de TA i traducció assistida per ordinador (TAO) en la formació en TI jurídiques. Les llengües que es treballen en els estudis recollits són el bosnià/serbi/croata, l'irlandès, l'islandès, el noruec bokmål, el zapoteca, el chinanteca, el mixteca, elcuatec, el galleg i el grec, a més de l'espanyol i l'anglès.

La resta de seccions inclouen sengles articles dedicats per aquest ordre: a l'anàlisi lexicomètrica i qualitativa del discurs institucional sobre la COVID-19, la d'*Estudis sobre llenguatge administratiu i jurídic*; a l'estatus jurídic de la llengua de signes, la d'*Estudis sobre dret lingüístic*, i a la problematització de la llengua i les ideologies catalanes en els discursos mediàtics, la d'*Estudis sobre política lingüística i sociolingüística*; també publiquem dues notes, una de l'Isidor Marí i una de Moisés Llopis.

Finalment, aquest número conté dotze cròniques legislatives i jurisprudencials, amb novetats normatives que afecten els usos, els drets lingüístics i el règim jurídic de les llengües de diferents territoris de l'Estat espanyol i la Unió Europea. Pel que fa a les recensions, les obres que s'analitzen són Bogarín Díaz, Jesús (2021). *Formación léxica y conceptualización jurídica. El vocablo excepción*; McLeod, Wilson. (2020). *Gaelic in Scotland: policies, movements, ideologies*; De Korne, Haley. (2021). *Language activism. Imaginaries and strategies of minority language equality*.

La *Revista* està indexada a l'[Emerging Sources Citation Index](#) (ESCI) i a la base de dades [Scopus](#) d'Elsevier. Té la categoria A de Carhus+ i el segell de qualitat de la Fundació Espanyola per a la Ciència i la Tecnologia (FECYT). El Scimago Journal & Country Rank (SJR) 2021 ha indexat la Revista en el segon quartil dins de la disciplina de "linguistics and language".

---

## Enllaços relacionats

- [Revista de Llengua i Dret / Journal of Language and Law](#)